Apostolischer Segen anlässlich des 100jährigen Jubiläums der Gründung des Bistums Rottenburg 1928

Pacelli bat darum, anlässlich des 100jährigen Jubiläums der Gründung des Bistums Rottenburg, den Apostolischen Segen spenden zu dürfen (Dokument Nr. 17213). Diesen Wunsch gewährte Gasparri mit vorliegendem Telegramm.
Offenbar reichte Pacelli dieser knappe Text jedoch nicht aus, denn er erstellte eine eigene ausführlichere Version dieses Telegramms unter dem gleichen Datum und mit der gleichen Protokollnummer. Am maschinenschriftlichen italienischen Text, der entweder von einem Mitarbeiter der Nuntiatur oder von Pacelli selbst entworfen wurde, nahm er handschriftliche Korrekturen vor. Gleiches gilt für die deutsche Übersetzung dieses konstruierten Textes. Diese war möglicherweise für die Veröffentlichung in der Presse gedacht. Der korrigierte italienische Text lautet:
Santo Padre, compiacendosi fausta notizia celebrazione feste centenario fondazione diocesi Rottemburg, cui interverranno Suo Nunzio in Germania, vari Rev.mi Vescovi e rappresentanti Governo, si unisce al Rev.mo Pastore ed ai suoi diletti diocesani nel rendere vive grazie al Signore per gli abbondanti segnalati favori elargiti nel decorso del primo secolo dalla erezione Vescovato, e facendo voti per sempre maggior incremento di vita cristiana a vantaggio S. Chiesa e prosperità civile consorzio, imparte di gran cuore in attestato di speciale paterna benevolenza ed in auspicio delle più copiose divine grazie a Mons. Vescovo, Clero e popolo Apostolica Benedizione.
Card. Gasparri
Der deutsche Text lautet:
Mit Freude hat der Heilige Vater die frohe Kunde von der Jahrhundertfeier der Diözese Rottenburg entgegengenommen, an der Sein Nuntius in Deutschland, mehrere Hochwürdigste Bischöfe und Vertreter der Landesregierung teilnehmen werden. Im Vereine mit dem hochwürdigsten Oberhirten und dessen geliebten Diözesanen stattet Er dem allmächtigen Gott tiefsten Dank ab für die große und überfließende Huld, die ihnen der Herr im Verlauf des ersten Jahrhunderts seit Errichtung des Bistums erzeigt hat. Indem Er dem christlichen Leben immer vollere Entfaltung wünscht zum Besten der hl. Kirche und zum Wohle der Volksgemeinschaft, spendet Er als Erweis besonderen väterlichen Wohlwollens und als Unterpfand reichster Gottesgnaden dem hochwürdigsten Bischof, dem Klerus und dem Volke aus ganzen Herzen den Apostolischen Segen.
Card. Gasparri".

Quellen:

Gasparri an Pacelli vom 22. Juni 1928 (deutsch), in: AAV, Arch. Nunz. Berlino 52, fasc. 3, fol. 21r.

Gasparri an Pacelli vom 22. Juni 1928 (italienisch), in: AAV, Arch. Nunz. Berlino 52, fasc. 3, fol. 22r.

Empfohlene Zitierweise:

Apostolischer Segen anlässlich des 100jährigen Jubiläums der Gründung des Bistums Rottenburg 1928, in: 'Kritische Online-Edition der Nuntiaturberichte Eugenio Pacellis (1917-1929)', Schlagwort Nr. 1033, URL: www.pacelli-edition.de/Schlagwort/1033. Letzter Zugriff am: 29.03.2024.